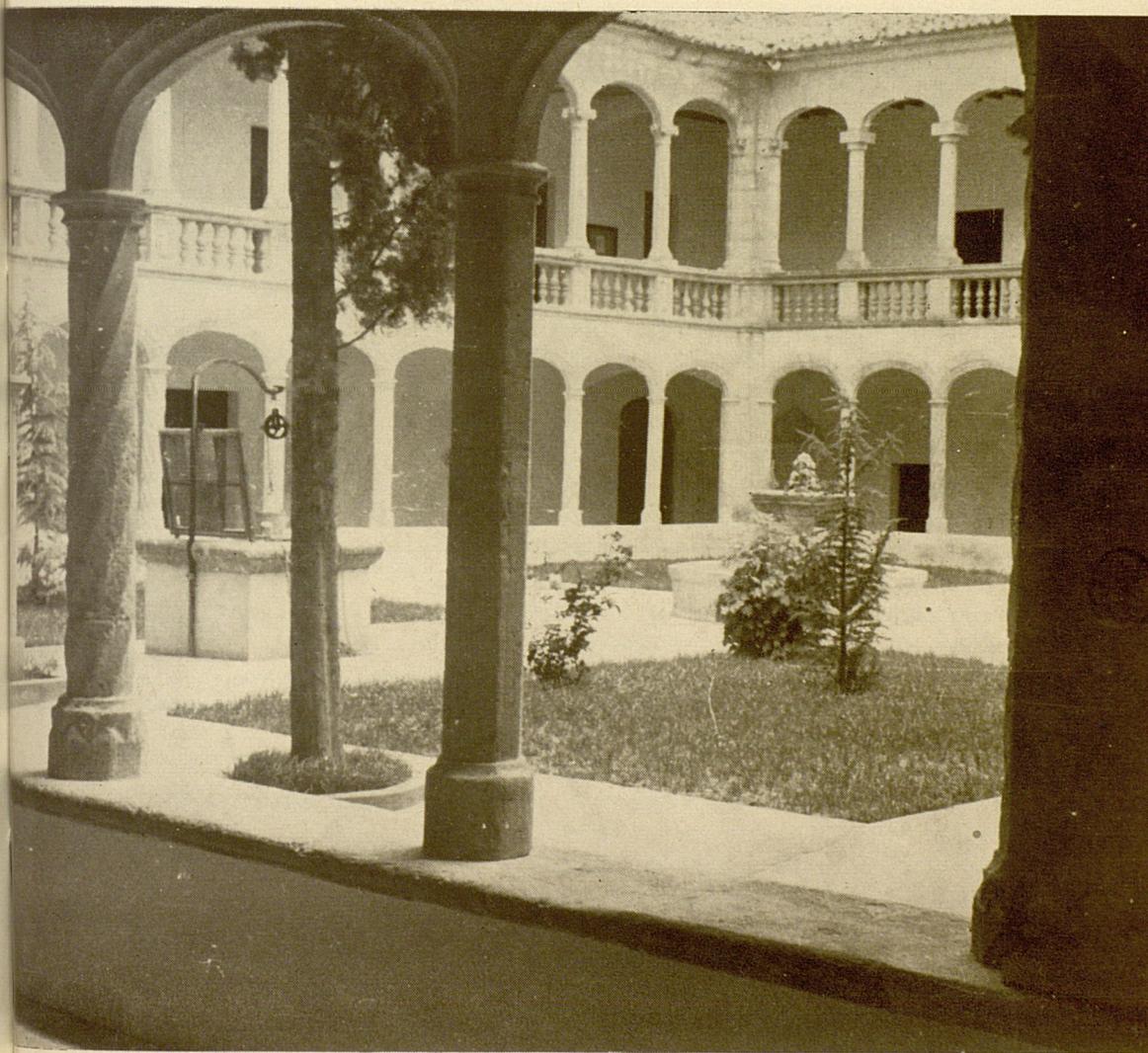


# LLUC

ANY XLV • NÚM. 534 • SETEMBRE 1965



# LLUC

GUION DEL MES

REVISTA MENSUAL

ANY XLV - N.º 534 - SETEMBRE 1965

Amb llicència eclesiàstica

## ¡Verano!

SUMARI	
	Págs.
* ¡Verano!	225
* La Congregación de Misioneros de los Sdos. Corazones de Jesús y de María (Mallorca), <i>por Gaspar Munar, M. SS. CC.</i>	227
SECCIÓ MALLORQUINA	
* La llengua vernacle dins l'Església, <i>per Miquel Ollers, M. SS. CC.</i>	242
* Rondell a Santa Maria del Camí, <i>per Jaume Vidal Alcover</i>	249
* Noticiari mallorquí	250
* Flora de Mallorca, <i>per Francesc Bonafè, M. SS. CC.</i>	252
* Coverbos de moda	255
PORTADA: <i>Claustro del Monasterio de San Bernardo.</i>	
DIRECCIÓ I ADMINISTRACIÓ: Paz, 3 - Palma de Mallorca	
PREUS DE SUBSCRIPCIÓ:	
Ordinària:	50 ptes.
De benefactor:	100 ptes.

¡Cuán sabio y cuán bueno se mostró el Creador, cuando, después de dar el primer impulso al mundo, repartió el tiempo entre la brillante claridad del día y la negra oscuridad de la noche! ¡Cuán magnífico, al dividir el círculo del año en las cuatro estaciones tan perfectamente escalonadas y tan bellamente caracterizadas, que los pintores y poetas nunca han agotado el tema de su hechizo! Unos han mostrado predicción por la verde fronda de la primavera, otros por la áurea palidez del otoño. A unos les encantan los alegres esparcimientos del verano; a otros, el dulce recogimiento del invierno.

A nosotros ciertamente nos gustaba el verano de Mallorca, pero tal como había salido de las manos del Creador; aquel verano encasillado entre las flores de primavera y el vino de otoño; aquel verano que traía perfumes de albahaca a nuestras casas, que abarrotaba de frutos nuestros huertos y colgaba en nuestra inextricable arboleda mil variados pomos; aquel verano que hacía resonar nuestras sementeras y nuestras eras con las animadas tonadas de los *segadors* y *batedors* sobre el canturreo monótono de la cigarra; aquel verano, en fin, que nuestros abuelos esmaltaron de muchas fiestas, que corrían de S. Juan a S. Miguel, en las cuales andaban siempre del brazo el culto divino en el templo y el regocijo popular en la

plaza. Aquellas fiestas tan sentidas, a las cuales daban tono las acompasadas danzas de los *Cossiers*, interpoladas con las truanerías del *Dimoni* y que acababan siempre con el típico baile de *boleros* y *mateixes* al son de la gaita y el tamboril.

Todo aquello ha cambiado mucho. La animación veraniega que antes henchía de sana alegría el corazón de la isla, al llegar la avalancha del turismo moderno, ha trasladado sus principales atractivos hacia la orilla del mar. Mas, si no fuera mas que esto, poco tendríamos que objetar. Lo que nos duele es que ese verano playero amenaza acabar rápidamente con la belleza moral de nuestra isla.

Nuestras hermosas calas eran antes remansos de paz y de pureza con sus aguas transparentes y sus arenas limpiísimas; eran un sanatorio del cuerpo y del espíritu con el aire oxigenado de sus pinos y el silencio de su recinto sólo turbado por el manso oleaje que moría sobre el arenal; mas ahora se han trocado en sitio de bacanales. Antes desde allí nos llegaban solamente las auras puras y frescas, que nos confortaban y recreaban en medio de los calores estivales. Ahora, desde que la impúdica Venus ha puesto allí sus reales, nos llegan constantemente bocanadas de sensualismo corrompido y corruptor. Hasta las calles de nuestra ciudad llega el descaro de ciertos veraneantes desaprensivos, que en pleno día pasean su desnudez por entre una multitud de ciudadanos, que todavía cotizamos el pudor y sentimos ofendida nuestra moralidad pública. Ni en Madrid ni en Barcelona se dan espectáculos semejantes. Habría que dárselo a comprender a tantos turistas despreocupados. Mallorca es un pueblo civilizado y cristiano, que se esfuerza por tratar gentilmente a cuantos la visitan, y por lo mismo se siente con el derecho estricto de verse respetada en sus sentimientos morales y religiosos.

A seguir por el camino de tolerancia que hemos emprendido, pronto se perderá entre nosotros todo sentimiento de pudor, y nuestra bella y cristiana Mallorca se convertirá en una nueva Pentápolis.

Por esto no nos gusta el verano de ahora, y suspiramos por el invierno, que con el acicate de sus fríos obligue a cubrir tanta carne destapada por el descaro de un verano corrompido, tan distinto del que vivieron y amaron nuestros padres.

---

# Electrofil

**AISLANTES — CONDUCTORES — TERMOELECTRICIDAD**

Bartolomé Ferrá, 4 - Teléfono 1 42 55

**PALMA DE MALLORCA**

---

# LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SDOS. CORAZONES DE JESUS Y DE MARIA (MALLORCA)

(SINTESIS HISTORICA) (Continuación)

## ULTIMOS AÑOS DEL FUNDADOR Y SU SANTA MUERTE

El P. Joaquín Rosselló se había esforzado mucho para levantar y mejorar la Casa de La Real. Después de la ermita de S. Honorato era la casa que más se ajustaba a sus aspiraciones de vida retirada. Desde 1904 pasaba en ella todos los inviernos y en 1906 la declaró su residencia habitual como Visitador General, escogiendo en ella para sí el aposento más retirado y silencioso.

Allí pasaba sus días ocupado en el gobierno de su Instituto y en la oración.

El Obispo, D. Pedro Juan Campins, que sentía por el P. Joaquín sincera veneración, le dio la mayor satisfacción de su vida, cuando solicitó y obtuvo del Papa S. Pío X que bendijera y recomendara la Congregación por él fundada tanto en sí como en el fin que se proponía, y que todos los Congregantes pudieran lucrar indulgencia plenaria el día de la toma de hábito, en el de su profesión y en la hora de su muerte. Aquella concesión emanada de la Secretaría de Estado el 24 de agosto de 1907 llegó al P. Rosselló acompañada de una carta afectuosísima del Obispo Campins el 8 de septiembre siguiente. Aquello le hizo entonar el *Nunc dimittis* de su vida. Su Obispo y el mismo Vicario de Jesucristo estaban satisfechos de su obra. Ya no deseaba otra cosa en este mundo.

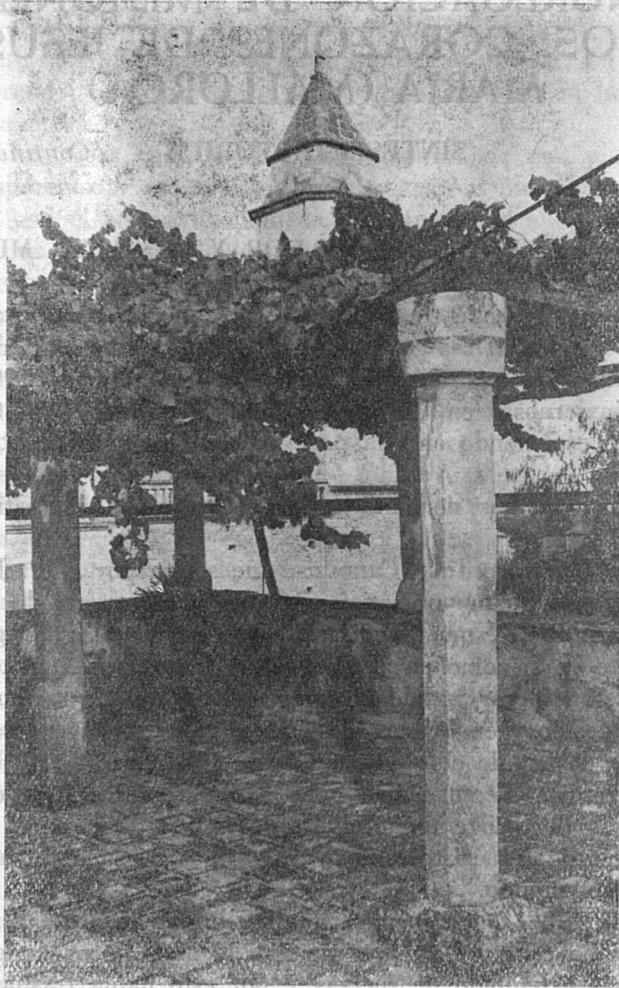
En abril de 1908 celebró en La Real su bodas de oro sacerdotales en el seno de su familia religiosa y en compañía de unos pocos amigos. Se sentía de cada día más extenuado de fuerzas y por esto había traspasado el cargo de Superior local al P. Juan Perelló.

El día 19 de diciembre tuvo un ataque fulminante de diabetes, del cual se repuso sólo por unos momentos, para poder recibir los santos sacramentos, y en la madrugada del día siguiente, 20 de diciembre de 1909, entregó plácidamente su alma al Creador. Los funerales manifestaron el gran aprecio en que le tenían así el clero como el pueblo, siendo el Obispo Campins uno de los primeros en acudir a La Real, para rezarle un responso. En aquella ocasión tan memorable dijo a los Congregantes que rodeaban su cadáver:

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

*Mas que perturbarnos por esta muerte, debemos encomendarnos a su intercesión.*

Fue enterrado en el cementerio católico de Palma, en la tumba de la Congregación, y allí estuvieron sus restos mortales hasta que el día 16 de junio de 1940 fueron trasladados a la iglesia de los SS. Corazones de Pal-



La retirada azotea del cuarto del P. Fundador en la Casa de La Real

ma, quedando depositados en un sepulcro especial situado en el presbiterio de la misma.

En 1934 fue incoado el proceso de su beatificación, que quedó clausurado en 1944, y se halla actualmente en la Sda. Congregación de Ritos en espera de dictamen. La memoria de este siervo de Dios perdura todavía entre el pueblo y sobre todo en la Congregación por él fundada.

### BAJO EL MANDO DEL P. JUAN PERELLO

Cuando murió el P. Joaquín constaba la Congregación de once Padres, dos Hermanos Escolares y once Coadjutores. En total 24 congregantes profesos, distribuidos en tres casas, pues la de S. Honorato desde el año 1900, por falta de personal, estaba suspendida temporalmente.

No faltaba quien augurara para la Congregación una lenta consunción, después de desaparecer la figura tan relevante de su Fundador. Mas por la bondad de Dios no sucedió así.

Muerto el P. Fundador, según lo dispuesto en las Reglas, los once Padres profesos se reunieron en Capítulo General en la misma Casa de La Real el día 29 de diciembre de 1909. Después de asistir a la misa del Espíritu Santo, pasaron a la sala capitular, que estaba presidida por un retrato del Fundador. Se rezaron las preces de costumbre y una oración en sufragio del añorado Padre y se procedió a la elección de su sucesor. De los once votos depositados en la urna hubo cuatro en favor del P. Gabriel Miralles y siete para el P. Juan Perelló. Habiendo obtenido éste mayoría absoluta, fue proclamado luego Superior General del Instituto y a continuación se cantó en la iglesia un *Te Deum* en acción de gracias y se le tributó el obsequio de sumisión prescrito en las Reglas.

El P. Juan Perelló tenía a la sazón treinta y nueve años de edad y había desempeñado anteriormente los cargos de Prior de Lluc y de Superior de La Real. Su elección fue muy bien recibida por todos. El había vivido casi constantemente al lado del P. Fundador y se había asimilado perfectamente su espíritu. El P. Joaquín le había profesado particular aprecio y en momentos de expansión hasta había significado que sería de su agrado que le sucediera en el cargo, si bien esto no influyó en nada en su elección. El nuevo Superior General fijó su residencia en la Casa de Palma y empezó a actuar.

### Un serio problema

Muy pronto tuvo que enfrentarse con un problema sumamente delicado, que ya se había planteado en los últimos días del P. Fundador. El P. Miguel Cerdá, Superior de la Congregación —entonces diocesana— de Padres Ligorianos, después de haber estado en Roma por asuntos de su Instituto, propuso al P. Joaquín la idea de fusionarse las dos Congregaciones y así unidas incorporarse luego a la esclarecida Orden Teatina, entonces muy decaída por escasez de personal, y que el Papa deseaba levantar con la anexión de alguna Congregación joven. El P. Joaquín oyó en silencio la propuesta, y pensando si Dios le exigiría el sacrificio de lo que más amaba, sólo tuvo esta respuesta: *Si el Papa lo quiere o lo manda el Cardenal Prefecto, voluntad de Dios será. Aunque la Congregación se disuelva, no pasará a manos de protestantes. Cúmplase la voluntad del Cielo.* De momento no se habló más de ello.

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

Después de la muerte del P. Fundador, se trató seriamente este asunto, al menos en tres reuniones distintas, en las que intervinieron todos los Padres. No faltaban quienes veían con simpatía aquella unión con la Orden Teatina y la fomentaban; pero la mayoría estaba por lo contrario, y ésta, naturalmente, se impuso. El Obispo Campins, al saber el resultado de aquellas deliberaciones, dijo que se diera por liquidado el tal asunto y que nunca más se hablara de anexiones. El P. Perelló, que estaba algo receloso de la resolución tomada, con ocasión de una peregrinación a Roma en 1910, pudo



El P. Juan Perelló, sucesor del Fundador en el Gobierno de la Congregación

cerciorarse de que había procedido rectamente en aquel negocio, al oír de boca del mismo Cardenal Vives y Tutó, Prefecto de la Congregación de Religiosos, *que no tuvieran pena, que de su parte no había ningún mandato sino un simple ofrecimiento; que no pensarán más en ello y tuvieran la seguridad de que la Iglesia les amaría lo mismo que si se hubiesen incorporado.*

### La primera Escuela Apostólica

Resuelto de esta forma tan espinoso problema, pronto el P. Perelló se preocupó del crecimiento y expansión de su Instituto y para ello en el Consejo de 26 de diciembre de 1912 se resolvió abrir una pequeña *Escuela Apostólica* en la Casa de La Real, en la que fueran admitidos de momento hasta doce niños. La formación de aquellos primeros aspirantes fue enco-

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

mendada al P. Juan Bauzá. Se juntaron efectivamente una docena de niños en La Real; mas en agosto de 1913 se resolvió trasladarlos, con permiso del Sr. Obispo, al Santuario de Lluc y juntarlos con los de la Escolanía, para ahorrar personal docente. Los frutos de aquella institución no tardaron en palpase y hoy continúan siendo las Escuelas Apostólicas el principal venero de vocaciones para la Congregación, contribuyendo también, aunque en menor escala, los colegios que la Congregación dirige.

La casa de S. Honorato, cuna de la Congregación, ocupó también la atención del P. Perelló. Desde el año 1900 había quedado confiada a la custodia de los Ermitaños de S. Pablo y S. Antonio; mas éstos pedían con insistencia el relevo por escasez de personal. Por esto en el Consejo de 28 de diciembre de 1914 se resolvió restaurar en fecha próxima aquella Casa y establecer en ella el noviciado de la Congregación. El proyecto fue llevado a feliz término el 19 de abril de 1915, trasladándose allí el P. Juan Albertí, Maestro de novicios, junto con el Hno. Coadjutor Pedro Juan Pascual y después subieron allí dos Hermanos Novicios y seis aspirantes del tercer curso de Humanidades.

En 1916 hizo el P. Perelló la reforma obligada de las primitivas Reglas del P. Fundador, ajustándolas a las Normas dictadas por la Sda. Congregación de Obispos y Regulares en 1901 para todos los Institutos de votos simples. Con ello se perdía la fisonomía característica que el P. Joaquín había dado a su Instituto; si bien se salvaron algunos elementos, que quedaron consignados en un *Manual de Usos y Costumbres* aprobado por el Ordinario en 1917.

### Nueva Casa en Mallorca

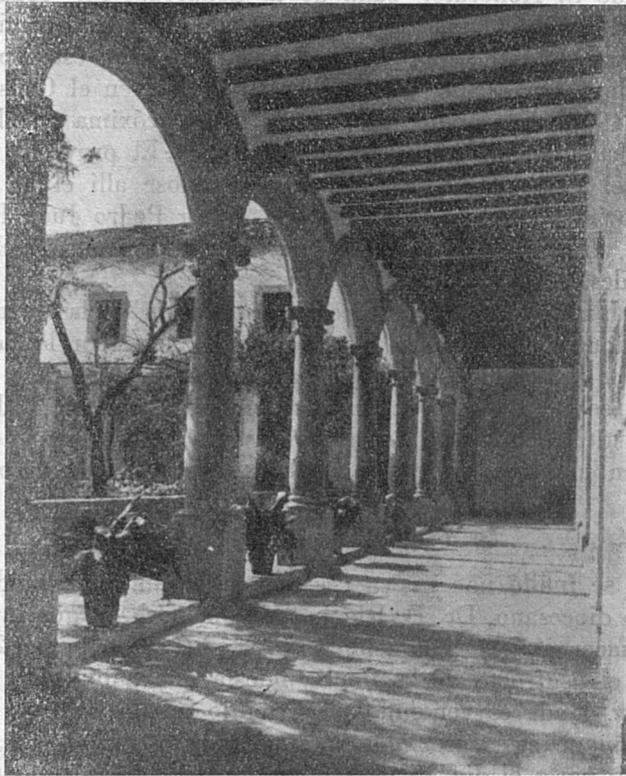
En 1920 se fundó una nueva casa en la encantadora ciudad de Sóller. Fue el Obispo diocesano, Dr. D. Rigoberto Doménech, el que invitó a la Congregación a hacer aquella fundación y para ello le cedió, el 29 de diciembre de 1919, el usufructo de la amplia iglesia que había sido de Franciscanos Menores y donde es venerado un Cricifijo milagroso, con todas sus dependencias, aunque éstas eran entonces pocas y estrechas. La fundación no se llevó a cabo hasta el día 15 de septiembre de 1920, siendo nombrado Superior el P. Miguel Rosselló, y dándosele por compañeros seis Estudiantes teólogos y dos Hnos. Coadjutores.

El antiguo claustro, adjunto a la iglesia, pertenecía en usufructo al Ayuntamiento de Sóller por concesión del Gobierno hecha en 1842 y estaba entonces ocupado por los Hermanos de la Doctrina Cristiana, que allí tenían instaladas unas escuelas. Estos renunciaron al corredor alto adosado a la iglesia, para que los Padres no vivieran tan apretados; mas, aun así, para alojarse decentemente tuvieron que construirse unos pequeños aposentos en los desvanes de la iglesia. Pero, con el favor divino, al cabo de pocos años aquella apretura quedó trocada en holgura.

Los Hermanos de la Doctrina Cristiana voluntariamente y por propia conveniencia dejaron aquel colegio. El Ayuntamiento en vista de los cuan-

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

tiosos gastos que le reportaba la conservación de aquel convento viejo y ruinoso, optó por renunciar a su usufructo en favor de la Congregación, a cambio de veinte mil pesetas que ésta le dio para ayudar a la construcción de un nuevo edificio para escuelas y entonces el Estado, tras algunas diligencias, por Real Decreto Ley de 11 de abril de 1928 entregó a la Congregación el dominio pleno del antiguo convento franciscano a condición de destinarlo a enseñanza.



Claustro del antiguo Convento de Sóller

Más tarde, en tiempo de la República, algunos elementos izquierdistas del Ayuntamiento de Sóller quisieron aprovechar la circunstancia, para impugnar el acuerdo por el cual se había renunciado al usufructo del convento y pretendieron conseguir su propiedad absoluta. El asunto se llevó a la Audiencia Territorial de Palma y este tribunal, en fecha de 16 de junio de 1933, desestimó el recurso del Ayuntamiento, y la posesión del convento quedó consolidada en favor de la Congregación. Desde aquellos años se han hecho muchas mejoras en el antiguo claustro y allí florece actualmente un colegio de primera y segunda enseñanza, que ha contribuido mucho al bien moral y cultural de la ciudad de Sóller.

## LA CONGREGACIÓN DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

No faltaron durante el gobierno del P. Perelló algunos otros contratiempos. En 1921 los Padres Teatinos —antes Ligorianos— pretendieron la posesión de la iglesia de los SS. Corazones de Palma —antes de S. Cayetano—, que el Obispo Cervera había cedido a la Congregación en 1897. Fundaban su derecho en que antes de la excomunión general de 1835, había pertenecido a su Orden y que ellos entonces carecían de iglesia en la ciudad de Palma. El asunto fue llevado a la Curia Romana y tras largas disquisiciones la Sta. Sede falló el 22 de mayo de 1924 reconociendo el derecho de los Padres Teatinos, salvo el que pudieran tener los Padres de los SS. Corazones como poseedores de buena fe, y que su deseo era que se llegara a una concordia. Se prolongó aun por algún tiempo la discusión y por fin el litigio acabó amistosamente en 1927, renunciando los Padres Teatinos a sus derechos sobre la consabida iglesia y los Padres de los SS. Corazones entregándoles, a título de compensación, un solar que poseían en el ensanche de Palma, junto al antiguo baluarte del Sitjar.

### La Congregación sale de Mallorca

Dos nuevas fundaciones hizo aún el P. Perelló, de suma trascendencia, pues con ellas salió la Congregación de la estrecha maceta de Mallorca.

En noviembre de 1923 el Cardenal D. Enrique Reig, Arzobispo de Toledo —el antiguo Provisor de Mallorca— acordándose de la Congregación fundada por el Obispo Cervera, le ofreció la regencia de una fundación benéfico-docente en la ciudad de *Talavera de la Reina*. Agradó al Consejo aquel ofrecimiento, y, después que se vio y examinó de cerca aquella institución, se aceptó de buen grado el 16 de abril de 1924.

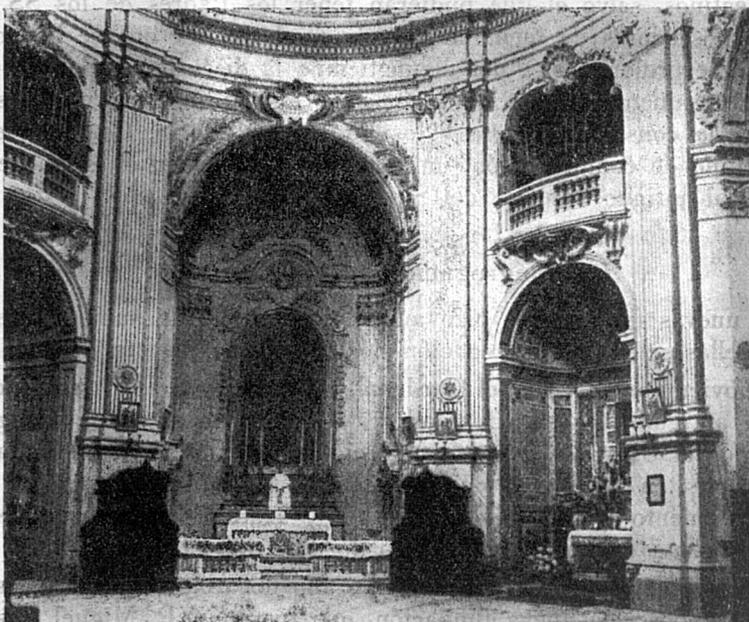
El día 21 de agosto de aquel mismo año llegaron a Talavera los congregantes destinados a la nueva fundación, que fueron el P. Miguel Rosselló como Superior y los PP. Pedro J. Grimalt y Sebastián Garcías, con dos Hnos. Escolares y dos Coadjutores. El colegio dirigido por los Padres empezó a crecer, de manera que a mediados de 1927 la matrícula total de las escuelas diurnas y nocturnas oscilaba alrededor de los 700 alumnos.

Casi al mismo tiempo que la fundación de Talavera se llevó a cabo la de Roma. La ocasión de tal fundación fue el pleito sostenido con los Padres Teatinos, que obligaba a tener un Padre de la Congregación en Roma, que actuase de Procurador ante la Curia Apostólica. El P. Antonio Tomás, que desempeñaba el tal oficio, fue el que sugirió la idea, y quedó la fundación aprobada en el Consejo de 1 de julio de 1924. La nueva Casa de Roma se inauguró el día 17 de octubre del dicho año con el P. Antonio Tomás por Superior, dos Hermanos Estudiantes y un Hno. Coadjutor.

Les fue confiada la iglesia de S. Celso y S. Julián, cerca del Castillo de Santángelo. Se alojaron de seguida en el Colegio pontificio portugués y más tarde ocuparon una vivienda junto a la mencionada iglesia, donde residen todavía.

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

Esta fue la labor realizada por el P. Perelló en sus diez y ocho años de gobierno. Hizo dos cosas de mucha trascendencia: fundar la primera Escuela apostólica para reclutar vocaciones y sacar a su Instituto de los estrechos límites de Mallorca. Después de todo esto, la Sta. Sede, reconociendo sus grandes dotes personales, le eligió para el Obispado de Vich, siendo preconizado el día 20 de junio de 1927 y consagrado en la catedral de Mallorca por el Nuncio Mons. Federico Tedeschini el 25 de julio del mismo año.



Iglesia de S. Celso y S. Julián de Roma confiada a la Congregación

La Congregación quedó enaltecida con la promoción de su hijo a tan alta dignidad; pero al mismo tiempo dolorida por la separación de un miembro tan valioso. En Vich tuvo el P. Perelló un largo y glorioso pontificado, muriendo allí el 27 de julio de 1955 a los 85 años de edad y 28 de episcopado. Sus restos mortales descansan en la iglesia del Seminario por él mismo levantado a costa de muchos sacrificios.

### EL TERCER SUPERIOR GENERAL, P. JAIME ROSSELLO

Una vez preconizado el P. Juan Perelló para el obispado de Vich, se convocó el cuarto Capítulo General para elegir nuevo Superior General.

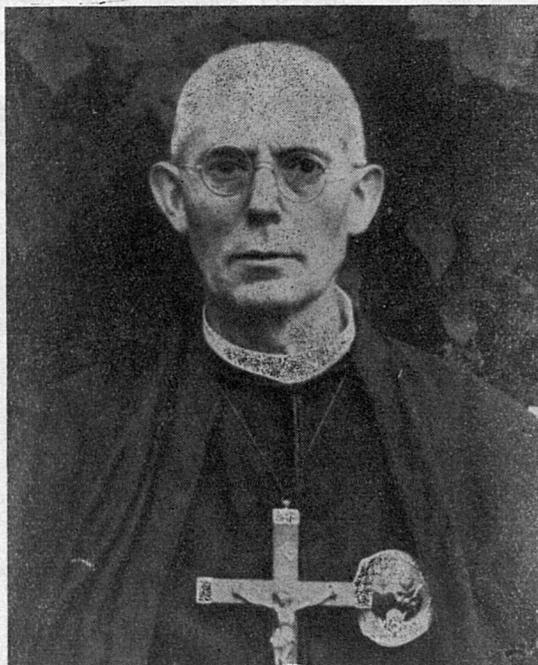
Como los anteriores se celebró en la Casa de La Real el día 27 de abril de 1927 y la elección recayó en el popularísimo misionero P. Jaime Roselló. Los electores más que en ninguna otra cualidad humana se fijaron en la

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

garantía que ofrecía el P. Jaime en orden a mantener en el Instituto el espíritu heredado del P. Fundador.

El P. Jaime Rosselló era natural de Villafranca de Bon Any. Tenía a la sazón 53 años de edad, y era conocidísimo en todas las Baleares por su ardiente celo apostólico.

La primera obra de trascendencia, que realizó durante su gobierno, fue la fundación de la Casa de Barcelona. Brindó la ocasión de esta fundación el ex-hermano Guillermo Salas, que después de su salida fue siempre muy adicto a la Congregación. Este conoció un antiguo Santuario de la Virgen



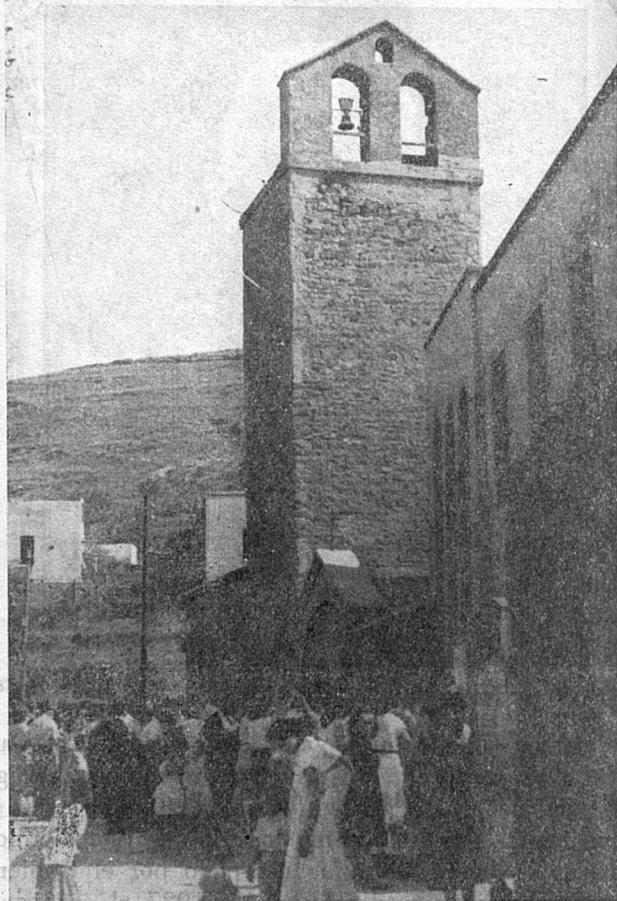
El P. Jaime Rosselló, popular Misionero, tercer Superior General de la Congregación

situado en la cima del collado que separa las dos populosas barriadas barcelonesas de *Horta* y de *Vallcarca*. Su origen se remontaba al siglo XI y estuvo dedicado a Ntra. Señora de *Fontrubia*, o más vulgarmente *del Coll*. Habían tenido jurisdicción sobre el mismo los Monjes Benedictinos y por esto, al ser exclaustrados éstos en 1835, fue usurpado por el Gobierno y vendido con todas sus pertenencias a particulares. En 1927 el oratorio con su antigua Imagen y una casa adjunta pertenecía a D.<sup>a</sup> Carmen Corominas Vila. La iglesia estaba clausurada al culto por disposición del Obispo de Barcelona desde 1921. En estas circunstancias se propuso la compra-venta de todo aquello a la Congregación, y como que el precio no era excesivo y se deseaba mucho una casa en Barcelona, el P. Jaime Rosselló de acuerdo con su Consejo aceptó el ofrecimiento. La compra se realizó el 23 de diciembre de

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

1927. La fundación en aquel sitio fue aprobada por el Obispo Miralles el 25 de enero de 1928 y se inauguró el día 15 de agosto del mismo año, siendo su primer Superior el P. Juan Bauzá.

Poco a poco los vecinos empezaron a frecuentar el Santuario para cumplir sus deberes religiosos y la devoción a la Virgen del Coll, que estaba ca-



Casa e iglesia de Ntra. Señora del Coll de Barcelona

si muerta, fue tomando incremento. Algunos años después, siendo Superior el P. Francisco Reynés se llevaron a cabo en la iglesita notables reformas, bajo la dirección del arquitecto Ros Vila, construyéndose un nuevo ábside que armonizara con las naves románicas antiguas y se embelleció con pinturas adecuadas.

Apenas se acababan de estrenar aquellas obras, con gran satisfacción de todos, cuando llegaron para aquella Casa y para toda España los días luctuosísimos de la persecución marxista, de que trataremos más abajo.

A la alegría que experimentó el P. Jaime, al fundar la Casa de Barcelona, bien pronto se juntó el disgusto de tener que suprimir la de Talavera de la Reina.

El Cardenal Reig, gran amigo de la Congregación, murió el 25 de agosto de 1927 y le sucedió en la sede primada el Cardenal Segura. Este, en una primera visita que hizo al colegio de Talavera, mostró estar contento de la labor de los Padres; mas después, en carta dirigida por el septiembre de 1928 al Superior General, se quejaba de ciertas deficiencias y exigía que se pusiera personal más bien preparado. Como que la Congregación había hecho ya todo cuanto estaba en su mano para atender a aquel colegio, antes de entrar en discusión, optó por suprimirlo, como así se hizo el día 16 de octubre del mentado año 1928.

El acto de más importancia que realizó el P. Jaime durante su gobierno en favor del Instituto fue la consecución del *Decretum laudis* y la aprobación de las Constituciones por parte del Papa, con lo cual pasó a ser Religión de derecho pontificio. Fue un buen auxiliar del P. Jaime para todas las diligencias previas al logro de aquella gracia el P. José Pons, Superior a la sazón de la Casa de Roma. No faltaron serias dificultades a superar: se alegó el poco desarrollo, la escasez de recursos económicos, etc., y por añadidura la Sda. Congregación de Religiosos encargó el dictamen sobre nuestro caso al Cardenal Segura, entonces desterrado de España por la República, aquel mismo que pocos años antes nos había sacado del colegio de Talavera; mas, en aquella ocasión Dios le tocó el corazón de tal manera, que se convirtió en nuestro principal defensor e hizo inclinar la balanza en favor nuestro. (10) El Decreto de alabanza y la aprobación temporal de las Constituciones fueron dados sin más dificultades por el Papa Pío XI el día 6 de mayo de 1932. Aquel fue un día de gran gozo para toda la Congregación.

Con este acto de tanta importancia vino a cerrarse el gobierno del P. Jaime Rosselló. (11).

### EL P. JOSE PONS, CUARTO SUPERIOR GENERAL

En el quinto Capítulo General celebrado el 27 de abril de 1933 fue exonerado de su cargo el P. Jaime Rosselló y elegido para sucederle el P. José Pons, natural de Establiments, de 52 años de edad.

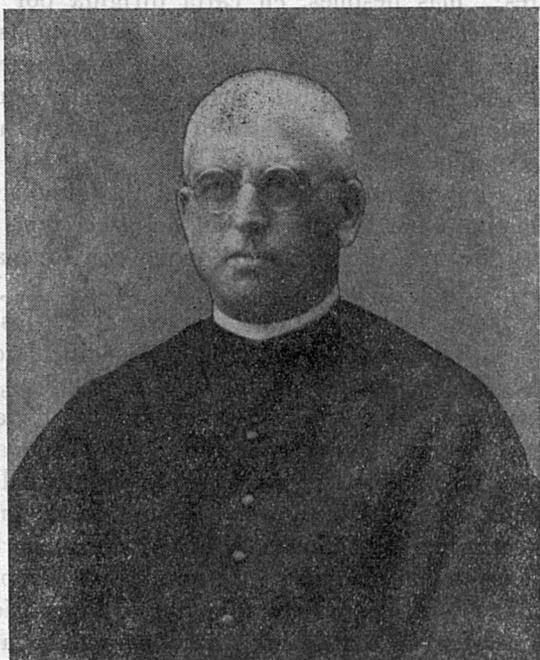
(10) Cuando nuestro Procurador fue a dar las gracias a Monseñor La Puma, Secretario de la Congregación de Religiosos, éste le dijo textualmente: *Avete avuto un bravo difensore.*

(11) El P. Jaime Rosselló, después de cesar en el cargo de Superior General en 1933, fue nombrado Prior de Lluç y allí murió el 28 de marzo de 1934 dejando tras sí el recuerdo de su ardiente celo y el perfume de sus eximias virtudes religiosas.

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

Entre las diversas obras realizadas por el P. Pons en favor del Instituto merece destacarse la fundación de la Escuela Apostólica de Artajona en Navarra.

Hacia bastante tiempo que los que se interesaban por el progreso de la Congregación, y en particular el P. Perelló, Obispo de Vich, aconsejaban constantemente que se abriera una casa en Navarra, por ser un semillero fecundísimo de vocaciones religiosas. Mas faltaba ante todo un enlace que pusiera en comunicación a Navarra con la Congregación y la Providencia nos lo deparó muy pronto.



El P. Jose Pons, cuarto Superior General

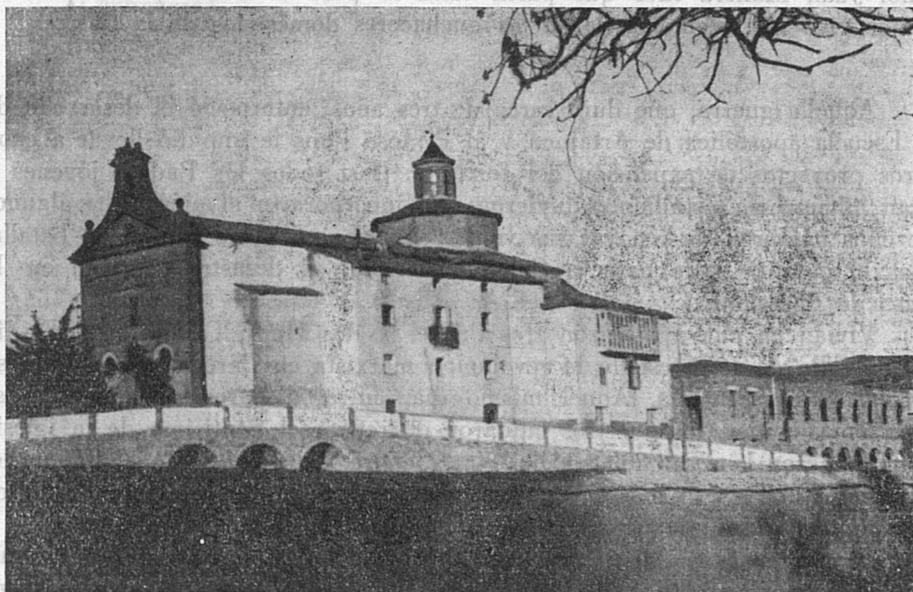
Un día de 1935 vino a Mallorca, para cumplir un voto hecho a la Virgen de Lluc, el Beneficiado de la Catedral de Pamplona y eminente arqueólogo D. Onofre Larumbe. Se hospedó en nuestra Casa de Palma y pronto la conversación recayó sobre la posibilidad de una fundación en la provincia de Navarra. El Sr. Larumbe lo tomó con mucho interés y de regreso a su tierra, al cabo de poco, escribía al Superior General indicándole una serie de Santuarios, donde, según su parecer, podría establecerse la Congregación. La indicación del buen amigo se tomó en consideración y por el Consejo se resolvió que el Superior hiciera un viaje de exploración por los lugares indicados. Lo realizó el P. Pons en el verano de 1935, no sin algún percance pero siempre amablemente atendido por D. Onofre. (12) Hecho

(12) Este buen amigo de la Congregación falleció en Roncesvalles el día 10 de noviembre de 1942.

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

aquel recorrido, el sitio que le pareció más apropiado, fue la Ermita de Ntra. Señora de Jerusalén, junto a la villa de Artajona.

Se trató en seguida de recabar la licencia del Obispo de Pamplona D. Tomás Muniz, poniendo por intermediario al noble señor D. José M.<sup>a</sup> de Huarte. El Prelado admitió benignamente la nueva fundación con la única condición de que no fuera en la capital. Mas como poco después fue promovido a la sede arzobispal de Compostela y nombrado nuevo Obispo de Pamplona D. Marcelino Olaechea, a éste se hubo de acudir para ultimar el asunto. Sin oponer la más pequeña dificultad, cedió a la Congregación el usufructo perpetuo del Santuario de Jerusalén con todas sus dependencias, salvo siempre los derechos parroquiales y su propia jurisdicción.



La antigua Ermita de Ntra. Señora de Jerusalén en Artajona

Fue nombrado primer Superior de Artajona el P. Jaime Allés y junto con otro Padre y el Hno. Juan Manera dio comienzo a aquella Casa el día 6 de marzo de 1936. Por la tarde del mismo día recibieron la visita de los sacerdotes del pueblo, y el día siguiente fue el mismo Obispo Olaechea con su Vicario General el que les hizo otra visita, tan agradable como inesperada.

El P. Allés inauguró su ministerio en Artajona, predicando en la parroquia el triduo de carnaval y luego continuó predicando la cuaresma. El templo se abarrotaba de fieles ávidos de escuchar al nuevo Superior de la Ermita.

Desde aquellos primeros días la villa de Artajona empezó a mostrar su simpatía y benevolencia para con los Congregantes. La Sociedad de Corra-

lizas, encarnación auténtica del pueblo, se convirtió en el nuevo protector de la Comunidad, dándole gratuitamente agua y después fluido eléctrico.

El 22 de abril se inauguró la Escuela Apostólica con tres niños del pueblo, que luego fueron aumentando hasta trece en el comienzo del curso escolar. Como el local era pequeño, pues con dificultad podía alojar la familia del Santero y al Capellán, tuvo que habilitarse para sala de estudios lo que hasta entonces había sido la cuadra del borrico, y para dormitorio, unos graneros adosados a la iglesia por la parte norte.

Mas apenas se había inaugurado aquella Casa y puesta en marcha la Escuela apostólica, sobrevino la guerra de Liberación. Toda la gente joven de Artajona empuñó las armas en defensa de la patria y de la religión. El Hno. Juan Manera tuvo que partir también para el frente y una piadosa mujer tuvo que reemplazarle en los quehaceres domésticos de la Casa.

Aquella guerra, que duró cerca de tres años, entorpeció el desarrollo de la Escuela apostólica de Artajona y al P. José Pons le impidió llevar a cabo otros proyectos de expansión del Instituto. Casi todos los Padres jóvenes y gran número de Estudiantes tuvieron que incorporarse al ejército y algunos de ellos hubieron de renovar sus votos religiosos en pleno campo de batalla. Mas lo peor de todo para la Congregación fue el desastre ocurrido en la Casa de Barcelona.

Vivían en ella a la sazón tres Padres y dos Hnos. Coadjutores. El día 19 de julio de 1936 estalló la revolución marxista en Barcelona con toda su virulencia persecutoria. Aquel mismo día, entre disparos aislados que se oían por doquier, los nuestros cuidaron de retirar el Santísimo de la iglesia y escondieron la santa imagen de Ntra. Señora. Luego dejaron el Santuario, buscando un refugio más seguro en casas amigas, menos el Hno. Francisco Mayol, que quiso quedarse a todo trance para custodiar la iglesia.

Al día siguiente se presentaron los revolucionarios marxistas para quemar la casa y la iglesia. Cuando creyeron haber dado cima a su tarea sacrílega, salió el Hermano de su escondrijo para apagar el fuego. Al darse cuenta los rojos, le sacaron con violencia de la casa y entre amenazas de muerte le echaron a la calle. Entonces el buen Hermano fue a juntarse con los dos Padres Simón Reynés y Miguel Pons en una casa cercana. El Superior P. Francisco Reynés había bajado a la ciudad y el otro Hermano Pablo Noguera había buscado cobijo en otra casa distinta.

Pasáronse dos días de intensa angustia. Por fin el 23 de julio presentóse un piquete de milicianos armados ante la casa en que se habían alojado los dos Padres y el Hermano. Con furia sectaria exigieron que se presentaran en el acto. Ellos obedecieron dócilmente y así como iban saliendo caían acribillados a balazos, primero el P. Simón, después el P. Pons y finalmente el Hno. Mayol, quien, por quedar mal herido, no murió en seguida y dio por algunos ratos ejemplos de heroica paciencia. El joven Hno. Noguera fue prendido juntamente con dos religiosas franciscanas mallorquinas y con

## LA CONGREGACION DE MISIONEROS DE LOS SS. CORAZONES

otras dos carmelitas y juntamente con éstas fue hallado asesinado en la mañana del 24 en el lugar llamado *La Rebassada*. (13)

La iglesita, poco antes restaurada y embellecida, fue profanada; la casa de la Comunidad asolada y en su sitio se levantó después un grupo escolar. El P. Francisco Reynés, después de muchas peripecias, fue el único que pudo salvar la vida, emigrando a Italia.

Así fue de amargo para el P. José Pons la segunda parte de su sexenio.

*Gaspar Munar, M. SS. CC.*

*(Continuará)*

(13) En 1961 se empezó en la Curia de Barcelona el Proceso Informativo sobre el martirio de estos cuatro Congregantes fusilados por odio a la fe de Cristo.

### ESTABLECIMIENTOS VICTORIA

Imprenta, Papelería y Objetos regalo

Jaime II, 82 y Verí, 5 - Tel. 11897  
PALMA DE MALLORCA

En la plaza de Lluç

Colmado, Horno y Panadería

Teléf. 8

FABRICA DE CADENAS, ORO  
PLATA Y OTROS METALES

*Hijos de*

*Claudio Pomar*

Sucesores de la Casa  
I. POMAR E HIJOS  
Fundada en 1866

Fábrica y Oficinas: Francisco Plzarro, 1001 - B.  
Tels. 25651 - 14642. Apartado 107

PALMA DE MALLORCA

Taller Mecánico

*Hijos de Jacinto Soberats*

*Venta Motores y Bombas*

*Guarch*

*Mayor, 45 - Teléf. 85*

*La Puebla*

# Secció MALLORQUINA



## TEMES CONCILIARS

### La llengua vernacle dins l'Església

Essent la nostra Revista una de les poquíssimes que a Mallorca tenen una secció mallorquina permanent, ningú s'extranyarà de que tornem sobre aquest tema que el Concili Vaticà segon en sa Constitució *De Sacra Liturgia* ha posat de relleu, autoritzant el seu ús dins l'església com a medi el més eficaç per a conseguir del poble de Déu una participació íntima i fervent, sentida i conscient en la celebració dels divins misteris de la nostra redempció.

#### Facem notar anticipadament:

1) Que ja sabem prou que el Bisbat de Mallorca encara no ha donat el text mallorquí que s'ha d'emprar dins la litúrgia, i que prou sabem que tot això no és cosa que es pugui enllestir en un capvespre. Miram sobretot a preparar les consciències pel dia de demà quan finalment, després de llarga espera, podrem fruit d'un dret que el Concili dona a tots els pobles de parlar amb Déu amb la pròpia llengua en que hem nascut o sia la llengua materna (Act. 2, 8).

2) Que no tenim la més mínima intenció d'aficar-nos en el que alguns puguin fer. Cada església té el seu cap i amb tota noblesa hem de suposar que cadascú fa les coses segons els ho dicta la seva consciència. Cal fiar-se d'ells i obeirlos puntualment.

3) Que si Roma amb la màxima solemnitat d'un Concili Universal no haguera dit cap paraula sobre la llengua materna o vernacle, tampoc a lo millor ens hauríem preocupat d'aquest tema. Està, emperò, el fet que Roma ha parlat sobre aquest punt i aixís no ens pòdem contentar amb una obediència a mitges, usant la llengua oficial en comptes de la materna. També

aquí cal aplicar la llei d'or de Sant Agustí: *Roma locuta est, causa finita est*. Roma ha parlat, i l'assumepte està acabat. Paraula tan solemne de Roma no pot quedar a l'aire sense una obediència plena i cordial.

### Estam en temps de renovació.

Com ja digué el Papa Joan XXIII, el Concili Vaticà segon és un Concili que té per objecte restituir a l'Església la seva fesomia autèntica, i per això li vol treure totes aquelles adherències que la puguin d'alguna manera desfigurar. Es per això que hi ha tantes perscripcions que demanen un canvi seriós i radical de costums per inveterades que sien.

Com als dies de Joan Baptista clama avui també l'Església als cristians: *Paenitemini*. Canviau de mentalitat, canviau d'idees i creis a lo que us diu el Concili. Per medi de la litúrgia se vol fer de cada cristià un membre viu i operant, no ja inconscient i passiu, del cos místic de Jesucrist. Avui se cerca una litúrgia *eclesial* no *escolar* o *clerical*, una litúrgia *per al poble de Déu*. Es per això que, tot i estimant-lo tant, ha arreconat en part el llatí per agafar la llengua de cada poble, i per medi d'ella introduir-se més fàcilment, dins les ànimes, dins els cor dels feels. Aquesta i no altra és la seva intenció, que tots hem de respectar. Si fins avui no ens hi havíem fixat, cal que reconeguem l'equivocació i facem de la nostra part la voluntat de l'Església fins allà on ens ho permetin les circumstàncies.

### Principis pedagògics.

L'ordenament del Concili té una arrel més fonda i digne de tota consideració, i és que, com escriu Vicent de Miguel i Diego, la Pedagogia científica té com a norma ensenyar els homes en la llengua que aquests parlen. Sols així pot produir-se una perfecta assimilació de les veritats religioses. El rendiment d'un infant és la meitat del normal, si no es realitza en la llengua materna. D'ací que el nostre Joan Lluís Vives recomanava l'ús de la llengua materna en els sistemes pedagògics, i demanava concretament que als moriscos valencians els fos ensenyada la doctrina cristiana en llengua àrab. El Bureau International d'Education de la UNESCO i els grans pedagogs actuals, com Decroly, Prescott i Rousseau defensen tots el mateix. David John Saer diu: «La llengua que s'aprèn en primer terme és l'instrument amb què es desenrotlla la personalitat. Es la llengua de l'emoció, del coneixement i de l'esforç. Forma un teixit mental. Pot ser llançada de la consciència; però mai del jo inconscient».

No hi ha dubte que la tasca del sacerdot predicador és una tasca pedagògica, i és notori que si el pedagog vol obtenir èxit ha de supeditar-se a les condicions inherents a l'educand sobre el qual tracta d'operar.

Seguint la UNESCO direm: «La llengua és un fenomen físic, social i cultural que reflecteix íntimament la fisiologia, la psicologia, la situació so-

cial i la cultura de l'individu que l'usa. (Fins aquí hem citat a Vicent de Miquel en *L'Església valentina i l'ús de la llengua vernaclea*, pag. 30 i ss.)

### Paraules pontificies.

Aixís són menys d'estranyar les paraules dels Papes a favor de les llengües regionals.

Pius XI, escrivint l'any 1937 contra la persecució nazista deia: «L'Església fundada pel Salvador és única per a tots els pobles i per totes les nacions, i baix la seva volta troben lloc *tots els pobles i totes les llengües*».

I el magnànim Pius XII en el seu missatge de Nadal de 1941 ens deia igualment: «En el camp d'un nou ordre, fundat sobre els principis morals no hi ha lloc per oprimir ni obertament ni dissimuladament les peculiaritats culturals i lingüístiques de les minories. Sia quin sia el seu origen o llengua, tots tenen el mateix dret de fills en la casa del Senyor».

Més clarament encara el Papa Joan en la «*Pacem in terris*» deia taxativament: «Cal afirmar de la manera més explícita que una acció adreçada a reprimir i a sufocar la vitalitat i desenrotllament d'aquestes minories és una gran violació de la justícia; i ho és encara molt més si es practica amb el propòsit de fer-les desaparèixer. Respòn en canvi a una exigència de la justícia que els poders públics aportin la seva contribució a promoure el desenrotllament humà de les minories amb mesures eficaces a favor de la seva llengua, de la seva cultura, de les seves costums».

Aquí el Papa Joan no es fixa com el Papa Pius XI en les exigències de la catolicitat de l'Església, sinó en els drets de l'home en general. Cada poble té dret a parlar la seva llengua.

Nosaltres, fills de l'Església no podem, per tant, tenir aquest esperit que sovint es troba i es respira de retirar el mallorquí de la vida pública, com ho és la vida litúrgica, perquè fent-ho ens apartam de la lletra i de l'esperit de la Santa Mare Església que avui més que mai es mostra respectuosíssima amb les peculiaritats de cada poble i té l'intent (volíem dir la «mania») de prendre i fer-se seves totes les cultures, no volent mai parèixer externa al poble on viu. D'ací la clerecia auctòctona, d'ací els bisbes i fins cardenals trets d'entre totes les gents, d'entre tots els pobles, d'entre totes les llengües.

Recordem una vegada més les paraules del Concili en la Constitució *De Ecclesia*: «L'Església, allà on estableix el seu Regne no fa cap dany al bé temporal de cap poble, ans al contrari tots els seus bens i valors, mentres sien honests, els fomenta i accepta, i acceptant-los els purifica, els reforça i els eleva (n. 13).

Una vegada retirat en part el llatí, totes les altres llengües per l'Església són *santes i oficials*, no n'hi ha cap de privilegiada. Totes tornen eclesiàstiques des del moment que serveixen per a donar culte a Déu i cantar les seves meravelles, talment con es va fer ja des del primer dia de

Pentecostés. Però ja abans havia cantat el salmista, i ho havien repetit en mil tons els profetes:

*Que alabin el Senyor totes les gents;  
que el magnifiquin tots els pobles* (Ps. 116).

Sols una ànima teològicament poc formada i d'un patriotisme de vista curta, que es complau en trepitjar els valors nacionals, pot aspirar a ofegar la *llengua mallorquina*, l'única llengua que parlam naturalment i sense fer cap esforç; l'única que entenem tots, petits i grans, doctes i indoctes; la llengua del poble, que dins l'església és la *llengua del poble de Déu*.

El mallorquí és la llengua que ja en l'edat mitjana coneixia el nostre *Beat Ramon Llull*, la figura de més relleu de la literatura catalana migeval i el primer autor que escrigué llibres filosòfics en una llengua romànica. El mallorquí és la llengua que tant han ennoblit en ses obres un Costa i Llobera, el prestigiós canonge de la Seu; la llengua que feu sonar tan dolçament la poetessa camperola Maria Antònia Salvà; la llengua «de perfums masella» en que cantà el nostre Joan Alcover dient tot justament:

*Sols ella arribar podria  
de mon cor fins a la rel,*

que és lo que passa a tots els mallorquins, llengua que un dia li feu escriure:

*Jo l'estim i la vener eixa llengua pels títols que l'il·lustren, pels records que l'ennobleixen, per l'ànima que hi vibra; però sobretot la vull i la preferesc, per esser la nostra. Aquest és el títol suprem que la fa no la millor, sinó l'única per nosaltres.*

### **El mallorquí és un dialecte?**

Encara hi ha persones endarrerides que pensen que el mallorquí és un dialecte. Hi ha que dir ben clarament que el mallorquí (que amb petites diferències dialectals es parla a les Balears, a Catalunya espanyola, a Catalunya francesa, a la República d'Andorra i a la ciutat d'Alguer de l'illa de Sardenya), forma una vertadera llengua o idioma que anomenam *llengua catalana*, i això per la senzilla raó de que aquesta llengua té tot un sistema propi i ben caracteritzat de signes d'expressió (com són les conjugacions, les flexions etc.) que el distingeixen de les altres llengües com són el castellà, el francès etc.

El fet de que sien tan sols uns sis milions els que parlen català no el fa tornar dialecte del castellà o del francès. No perquè s'assemblen dos germans deixen de distingir-se un de l'altre. La llengua per altra part no la fa el nombre dels que l'empren, sinó la gramàtica distinta que hi ha que estudiar.

El mallorquí podrà esser dialecte comparat amb la llengua que parlen a Catalunya; però no comparat amb el castellà o el francès. És una llengua. Per lo demés, també el castellà, con tota llengua, té el seus dialectes: un

madrileny no parla com un sevillà, ni menys com un mejicà. Però totes aquestes divergències, per grosses que sien, no fan que tinguem llengües distintes, sinó tan sols ditints dialectes d'una mateixa llengua catalana. (Tot aquest tema el lector lletraferit pot estudiar-lo a l'obreta del Dr. Francesc de Borja Moll: *GRAMÀTICA NORMATIVA per ús dels escriptors baleàrics*, a la plana 10 i segg.)

Amb tot volem cloure aquest punt amb dos testimonis de gran autoritat per tal de que el lector quedi ben convençut de que parlant mallorquí o català, parla una *veritable llengua*.

Mn. Llorenç Riber en el seu llibret *Raimundo Lulio* de l'Editorial F. T. D. escriu així en sa prosa ardent intraduïble:

«Raimundo Lulio consiguí la gloria máxima que a un hombre le puede caber: la de haber dado voz a su pueblo; la de haber sido *creador de un idioma*. Por Raimundo Lulio el *idioma catalán* preludió la fresca alborada de las lenguas romances. El joven ermitaño de Miramar escribió con pulso febril el grandioso «Llibre de Contemplació», catedral del *nuevo idioma* y del pensamiento nuevo, con unos pocos años de anticipación a la *Divina Commedia* de Dante Alighieri... Con la adolescencia de Raimundo Lulio coincidió la adolescencia de la lengua catalana que él, años más tarde, había de performar y de amasar con sus manos ardientes, con anterioridad al gran idioma italiano, creado por Dante, y cuando la lengua de Alfonso el Sabio era todavía gracioso balbuceo». (lloc citat plana VIII i 10).

Toca ara el torn a un altre acadèmic, figura primera de les lletres catalanes, el molt il·lustre Menéndez i Pelayo que l'any 1888 als Jocs florals de Barcelona i a la presència de la mateixa Reina Regent d'Espanya, Maria Cristina, que voltada del seus Ministres presidia la memorable sessió, pronuncià en català aquestes altíssimes paraules que per nosaltres són una llicó eloqüentíssima:

«Per això, Senyora, sou vinguda a escoltar amorosament els accents d'aquesta llengua, no forastera ni exòtica, sinó espanyola i neta de tota taca de bastardia.

«Vostre generós i magnànim esperit comprèn que la unitat dels pobles és unitat orgànica i viva, i no pot esser aqueixa unitat fictícia, verdadera unitat de la mort; i comprèn també que les llengües, signe i penyora de raça, no es forgen capritxosament, ni s'imposen per força, ni es prohibeixen ni es manen per llei, ni es deixen ni es prenen per voler, perquè res hi ha més inviolable i més sant en la consciència humana que el nexce secret en què viuen la paraula i el pensament.

«Ni hi ha *major sacrilegi*, i al mateix temps més inútil, que pretendre engrillonar lo que Déu ha fet espiritual i lliure: el verb humà, resplandor dèbil i mig esborrat, però resplandor a la fi, de la paraula divina». (Cita de Fr. de B. Moll al folletí *MENORCA DINS LA LITERATURA*).

Creïm que aquestes paraules hauran pogut dissipar la foscor en que molts de mallorquins es troben a l'hora de fer el cas que toca al mallorquí, tenint-lo per un dialecte. Corregim-nos d'una vegada d'aquest vici tan re pugnant que tenim de despreciar les nostres coses, les nostres figures, per exaltar les forasteres.

Tinguem un poc més aquest esperit del nostre *Bisbe Campins* que un dia parlant del Santuari de Lluc escrivia: Els pobles que tenen consciència de sí mateixos i senten el vigor de ses pròpies forces cerquen com perfeccionar-se i créixer de part de dedins... L'organisme no se desjunta ni dessepara per desplegar-se, sinó que conservant sempre íntegra la seva unitat, rep en lo més endins lo que ha menester per a transformar-lo en substància pròpia. Es per lo tant senyal de vitalitat tot treball íntim i continuat que *mantengui i prosperi les coses* nostres i les torni robustes i hàbils per a rebre noves perfeccions (Exhortació pastoral de 1908).

Si tinguéssim en compte aquestes advertències del nostre gran Bisbe no tindriem avui la dispersió, l'indiferentisme i el confusionisme que tenim, ni ens passaria el cas d'aquell turista que passant pel Passeig Marítim demanà al seu acompanyant, si aquell monument que s'hi aixeca, era d'En Costa i Llobera, l'altíssim poeta mallorquí de fama mundial. Li hagué de dir: «Aquí no tenim monument a Costa i Llobera, però en tenim un a Rubén Darío que és de Nicaragua». Quina lliçó, Déu meu!

### El perill d'avui

Es de que tenint la *nostra llengua*, arribem per apatia, i poca consideració de les ordes del Concili, a arraconar-la de la vida pública, i arribem a sentir-nos dir lo que digué un peninsular a un mallorquí quan sortia de missa: «Se veu que la vostra llengua no serveix per a l'església», i aquell pobre no sabé què havia de contestar, enganyat per les apariències.

El perill d'avui és el cercar una solució còmoda, una solució a mitges, per petites raons particulars, com és ara: «Jo m'exprés millor en castellà»; ahir vaig sentir que un deia que no anava a missa perquè ho feien en mallorquí»; «una senyora amb guants calats i un vel de randa negra fins als ulls, es feia grossa de que el mallorquí ni tan sols el sabia llegir»; etc. etc.

Aquestes raons tan particulars no basten per a fer les coses al revés de lo manat. Servim *al poble de Déu*, no al gust de les persones. Sobretot no m'he de servir a mi mateix, sinó als altres. De lo contrari cauríem en el repugnant egoisme de Jonàs, que Déu li recriminà fortament quan li digué: «Perquè se t'ha morta l'heura o el ricí que et feia ombra. t'has posat tan de mal humor, i no t'hi poses gens quan tota la gran ciutat de Nínive estava condemnada a la ruïna, una ciutat on just de nins innocents n'hi ha 120.000; nins que valen més que el teu ricí que et feia ombra i et donava comoditat de vida!» (Jonàs, 4, 9 ss.)

Siem sincers. Hi ha molta gent granada, sobretot a la pagesia, digna de tota consideració per honorable i per mallorquina, que no entén el castellà. No vulguem per a ells convertir ni ara ni mai l'església, *la Casa de Déu*, en sucursal de l'escola. A l'hora de prendre una dicisió prenguem les nostres resolucions a la llum del Concili, no a la llum de la comoditat mal entesa, amb evident postergació dels mallorquins.

I ja està clar que allà on hi hagi moltes persones que tenen el castellà per llengua materna o vernacla hem de dir una missa a posta per ells!

Solament així, parlant als castellans en castellà i fent les coses en mallorquí pels mallorquins, se sentirà onsevuia un esperit de renovació, un esperit de Concili, perquè cadascú sentirà amb meravella la seva pròpia llengua.

Allavors passarà a tot arreu, després d'un període més o menys llarg de transició, lo que fa un mes m'escriví un respectable Rector d'una gran parròquia de Mallorca:

«Estic contentíssim d'haver posat en pràctica lo que ha ordenat el Concili. Es un gust sentir la gent del poble resar en mallorquí, i lo contents que estan aquests homes i dones que formen el «poble de Déu». A més aquí hi ha els que podríem dir «intel·lectuals», que, gràcies a Déu, estimen de tot cor aquesta reforma, i contem amb el seu reforç erudit».

Que aquest digníssim Rector tengui molts d'imitadors.

*Miquel Ollers, M. SS. CC.*

Monestir de San Bernat de  
La Real (Palma de Mallorca)

6 juliol 1965

PLATERIA VARIOS ESTILOS,  
ORFEBRERIA ARTISTICA,  
ESPECIALIDAD EN OBRAS  
DE ARTE RELIGIOSO

JOYERIA CODA DE  
**LUIS CODA**  
Y CIA.

**BROSSA Y JAIME II**

TEL. 12517

**PALMA DE MALLORCA**

**Fábrica de Licores**  
**Antonio Morey**

La Bolsa de los Licores

S. José, 15 - Teléf. 69

Binisalem



## RONDELL A SANTA MARIA DEL CAMÍ

*En aquest mes de setembre, amb tantes altres imatges de la Mare de Déu, la de Santa Maria del Camí — que apareix a Mallorca ran mateix de la Conquesta — celebra la seva festa. És una de les imatges que compten amb una Corona que li oferiren els poetes mallorquins l'any 1960. Avui transcrivim aquí uns versos de J. Vidal Alcover que malauradament no hi arribaren a temps.*

Santa Maria del Camí,

Vós qui us teniu per vermadora,  
tenc els reïms sense collir,  
que no trob eina podadora.

Ja que vermau sense tisora,  
falç ni trinxet, vullau venir,

Santa Maria del Camí,

Vós qui us teniu per vermadora.

I aquest vinyet que al cor m'eixora  
vermau, vermau, que tenc el vi  
ja emparaulat de venda, i

vida i amor en són penyora,

Santa Maria del Camí.

*Jaume Vidal Alcover*

## Vida Cultural

● Pollença ha homenatjat enguany la memòria d'un dels seus fills il·lustres, el poeta Ramon Picó i Campamar, amb un Certamen Poètic organitzat sota els auspicis de la «Caja de Ahorros y Monte de Piedad de las Baleares» i de l'Ajuntament de la dita vila. Presidiren la festa, amb les autoritats locals, els poetes i escriptors Miquel Forteza, Guillem Colom, Gabriel Cortès, Joan Pons i Marquès, i Bernat Vidal i Tomàs.

Hi varen obtenir premis mossèn Baltasar Coll, el P. Rafael Ginard Bauçà T. O. R., Andreu Verger Cardona, Jaume Pomar, Guillem Frontera i Joan Santaner.

Bernat Vidal i Tomàs, mantenidor, hi pronuncià un bell discurs.

● També Llucmajor, aquest estiu, ha homenatjat l'excelsa poetessa de Mallorca, en la qual ciutat va viure i morir. El diumenge dia 1 d'agost tingué lloc una missa oficiada per monsenyor Planas, bisbe d'Eivissa i antic rector de Llucmajor. Tot seguit se va descobrir i beneir un monument a la memòria de la poetessa, i hi pronunciaren interessants discursos Joan Pons i Marquès i el bisbe d'Eivissa.

Hi varen assistir o s'hi adheriren la major part dels poetes i homes de lletres mallorquins, i molts de Catalunya i València.

● Amb motiu del Congrés Litúrgic celebrat a Montserrat a principis d'aquest estiu, el nostre estimat filòleg Francesc de B. Moll hi llegí una notabilíssima ponència titulada **L'ús del vernacle en la litúrgia a les Illes Balears**. Aquest treball, substanciós i ple d'actualitat, consta de dues parts: en la primera que titula **Problemàtica** hi són estudiades totes les dificultats i les resistències que a Mallorca ve trobant l'aplicació de la Constitució conciliar sobre Litúrgia pel que fa a l'ús de la llengua mallorquina. En la segona, titulada **Aplicació pràctica**,

hi analitza i estudia totes les coses que l'autor creu dignes d'una millora, tant en els missals actualment publicats en la nostra llengua, com en les d'un possible missal futur.

Llàstima que aquest treball escrit i llegit per una eminència mundial en matèria filològica i en un Congrés litúrgic de tant de relleu com ha estat el de Montserrat, quedi desconegut de tants de mallorquins que tenen l'obligació gravíssima d'enterar-se'n i estudiar-lo de prim compte.

● El 13 d'agost darrer ha estat a Mallorca, en viatge rapidíssim, el poeta català Osvald Cardona, autor d'assaigs crítics ben rellevants sobre els poetes mallorquins Costa i Llobera i Joan Alcover.

● L'editorial Barcino ha tret a llum un voluminós estudi de Joan Torrent i Fàbregas sota el títol **Mossèn Cinto a la Gleba: La gestació del drama verdaguerià**. Un treball digne, competent, acurat, ben escrit i ben documentat, desapassionat i serè, en el qual són estudiats tots els incidents dels dos anys de vida que mossèn Verdaguer passà al gran santuari de la Plana de Vic. Les figures del bisbe Morgades, el gran restaurador del monestir de Ripoll, del marquès don Claudi López Bru, l'apòstol de la causa obrera que va dur una peregrinació de 18.000 obrers a Roma en homenatge a S. S. el Papa Lleó XIII, i del més insigne poeta de Catalunya, hi són estudiades amorosament, sense invectives malèfiques ni ditirambes apassionants. Era hora que la causa de Verdaguer fos estudiada d'una manera objectiva i precisa. Així la seva figura queda encara més enlairada; la figura de l'home, del sacerdot, del poeta, de l'almoiner tan abrandat de caritat evangèlica, i sobretot del malalt incomprens i atriolat que en un bell dia se'n vingué a Mallorca en visita a l'opulent i generós senyor l'arxiduc Lluís Salvador d'Àustria

del qual rebé importantíssims ajuts econòmics. A través de l'arxiduc, Mallorca fa un gran paper en aquest bocí d'història del gran poeta de Catalunya, i la figura de Lluís Salvador d'Àustria hi brilla gegantina, la generositat i esplendidesa del qual contrasta amb el paper poc brillant que les circumstàncies reservaren als altres protagonistes del drama d'un dels més exímis poetes de la història.

● També l'editorial Barcino, sempre sota l'impuls infatigable del senyor Josep Maria de Casacuberta, vertader patri de Catalunya, acaba de publicar el segon volum de la magnífica obra de Jordi Baulies, *L'illa de Menorca*, acuradament impresa i relligada en tela. En aquest volum i en sengles capítols hi són estudiats la població, l'economia, l'agricultura amb ses diverses produccions, la ramaderia, el mar i la indústria. Una bona profusió de fotogravats en paper couché il·lustra i enriqueix el llibre.

● Ha aparegut el núm. 35/36 dels Quaderns Literaris «Ponent», corresponent a la Primavera-Estiu d'enguany, dedicat al centenari del gran escriptor menorquí Angel Ruíz i Pablo. Publica treballs en prosa i vers de Joan Soler i Antich, Martí Mayol, Antoni Sala-Cornadó, Enric Arbós, Josep M<sup>o</sup> Monill i Bartomeu Coll; cover-

bos del segle XX i l'acostumada secció *De Mallorca i fora Mallorca*. Entre els treballs ben interessants que hi són encabits, volem destacar-ne dos dels poetes Llorenç Vidal amb el seu article *L'ensenyança de les llengües regionals*, i de Miquel Gayà amb el seu substanciós estudi *El Concili i la llengua litúrgica*. Publica també uns interessants dibuixos de l'artista Joan Gibert.

Aquest novell número de «Ponent» posa ben alta la trajectòria dels seus editors. Voldríem veure aparèixer amb més freqüència aquesta simpàtica publicació que tant estima les coses i l'esperit de Mallorca.

## Banderines

# SALMA

Escudos, insignias y calcomanías

Eusebio Estada, 150 - 2.º - 1.ª

Telèf. 52633

PALMA DE MALLORCA

## CERERIA BARCELO

Velas litúrgicas, calidades para la Santa Misa y Exposición del Santísimo

San Miguel, 142 Palma de Mallorca

Cordelería

Catalá y Riutort, S. L.

Lonjeta, 14 - Teléf. 21761

Palma de Mallorca

## Fotograbados



Reproducción de transparencias en color  
Misión, 61 - interior. Tel. 13952 - Palma

## FABRICAS DE VIDRIO HUECO Y MEDIO CRISTAL

Especialidad en vidrio S-NEUTRO Y CORRIENTE para envases de bebidas carbónicas, cervezas, conservas y laboratorio.

## ESTABLECIMIENTOS Y VIDRIERIAS LLOFRIU, S.A.

CASA FUNDADA EN 1860

BARCELONA Balmes, 23 Tel. 2214044 MADRID Av. José Antonio, 54-2.º-n.º 1 Tel. 2473317

PALMA DE MALLORCA Industria, 114 Tel. 31740 / 41 VALENCIA Félix Pizcueta, 16 Tel. 223663

# FLORA DE MALLORCA

P. Francesc Bonafè, M. SS. CC.

(Continuació)

## CUPRESSACIES

Arbres o arbusts monoïcs o dioïcs, resinosos, amb les fulles oposades o en verticils de tres, esquamiformes, rarament aciculars. Flors masculines amentàcies, les femenines amb un o diversos òvuls, cada una a l'axil·la de bràctees oposades o verticil·lades, reunides en inflorescències que, en madurar les sements, formen gàbules arrodonides, poc o molt carneses o de consistència lleunyosa, amb les llavors seques.

## CUPRESSUS L.

**C. sempervirens** L. (1753). *Cupressus*, nom llatí del ciprer. *Sempervirens*, sempre verd. Mall. Cat. *Ciprer*. *Xiprer*. Cast. *Ciprés*. Cultivat en jardins, cementeris i ermites. Àrea geogràfica. Montanyes de la regió mediterrànea occidental i de l'Iran septentrional. Les pinyes del ciprer són astringents. Convé bullir-les un poc verdes durant deu minuts.

## THUJA L.

**T. orientalis** L. Cultivada en els jardins.

## JUNIPERUS

Arbusts o arbres de fulles aciculars o esquamiformes, persistents. Flors dioïques o monoïques; les masculines en forma de petits aments, les femenines reunides en inflorescències axil·lars. Gàbules de 3-6 escames amb un sol òvul cada una, arrodonides, carneses. Llavors sense ales.

## Secció OXYCEDRUS Spach (1841)

Fulles aciculars articulades a la base, verticil·lades per 3. Gàbules de 3 escames, sement no concrecent.

**34. J. oxycedrus** L. (1753).

*Juniperus*, nom llatí del ginebró. *Oxycedrus*, nom d'una conífera que els autors han identificat amb el ginebró. Mall. *Ginebró*. Cat. *Ginebre*. Càdec. Cast. *Enebro*. Cada.

Arbrissó o arbust dioic. Fulles aciculars, punxents, molt estrellades, verticil·lades per 3, disposades en 6 rengles, de 1-3 cm. de llargària. Fruit rogenc i lluent, subglobulós i bastant gros. Floreix a la primavera i fructifica a l'autumne de l'any següent.

A. Gàlbules més grans d'un bru rogenc mat amb una polsina blanca. Fulles més gruixades i més picants:



35. ssp. *macrocarpa* (S. et Sm.) Ball. (1878). — *J. macrocarpa* S. et Sm. (1813). — *J. oxycedrus* L. sensu stricto.

Abundant en les platges i en els alzinars, pinedes i garrigues dels pujols àrids i de les muntanyes fins a 1.100 m. — La ssp. *macrocarpa* en els pinars de la badia d'Alcúdia des del comensament de l'Albufera fins a Ca'n Picafort, uns 6 o 7 km., sempre en terreny arenós. Es l'única localitat i en ella exclueix per complet al tipus. (Palau).

Area geogràfica. Regió mediterrània fins a l'Iran. Maderes.

Un grapat de fruits bullits en un litre d'aigua donen una beguda a consumir durant el dia, bona per a fer orinar, però que no deu usar-se quan hi hagi inflamació dels ronyons.

Els pagesos creuen que els fruits faciliten l'expulsió de la placenta, i donen al seu decuit en dosis d'un quart de litre a les cabres, ovelles etc., recent parides, quan aquella expulsió és massa retardada.

El decuit de ginebrons, en preses moderades —tres tasses al dia, per exemple—, tonifica els nervis, cura l'anèmia, la icterícia i les malalties del fetge. (Palau).

### Secció SABINA Spach (1841)

Fulles esquamiformes, no articulades amb les rames i decurrents damunt elles, oposades o verticil·lades per 3. Gàbula de 4-9 escames; sements no crescents.

#### 36. *J. phoenica* L. (1753).

De color vermell, al·ludint al de les gàbules. Mall. *Sivina*. Cat. *Savina*. Cast. *Sabina*.

Arbret o arbust monoic, de ramificació molt densa, de 1-8 m. d'alçada; escorça d'un bru rogenç; fulles en forma d'escames molt petites, ovals triangulars, espessament inbricades en 4-6 rengles, no articulades, decurrents, glanduloses, verticil·lades per 3. Gàbules subglobuloses o ovoïdes, 8-15 mm. dretes, rogenques, lluent, amb la carn dura i fibrosa i amb 6-9 sements. Floreix en el febrer i fructifica a l'estiu de l'any següent.

A. Gàbules subglobuloses, arrodonides i subumbilicades a la base:

var. **eu-phoenica** M. et We, nov. nom.

B. Gàbules madures blanques, 6-12 mm.

f. **mollis** M. et We, nov. nom.—*J. p.* var. *galbulis mollibus* Ball.—*J. lycia* L.—*J. p.* var. *lycia* J. et M.

AA. Gàbules ovoïdes o subturbinades.

#### 37. var. *turbinata* (Guss.) Parl. (1864).—*J. turbinata* Guss. (1844).

Arenals de la badia de Palma i d'Alcúdia etc. (Barc.). Camí del Far de Muleta, Sóller. (Bianor).—La var. *turbinata* en els arenals del Prat i del Salobrar de Campos en consorci amb l'anterior. (Barc.).

Area geogràfica. Regió mediterrània. Aràbia boreo-occidental. Canàries. Madera.

### ARAUCARIACIES

*Araucaria excelsa* R. Br. Cultivada en els jardins. Mall. *Araucària*. *Arbre de pisos*.

(Continuarà)

## COVERBOS DE MODA

Dos nins que surten d'escola, conversen:

—Deu ser una cosa terrible morir negat!

—Que t'has negat qualque vegada?

—No, però ahir mumare em va rentar sa cara.

\* \* \*

En Toniet té un onclo que l'ha trobat fumant i el renya severament:

—Si ta mare et veu que fumes, sé cert que s'enfadarà.

El nin contesta:

—I jo sí que he-u sé cert! Com que li he presos els cigarrets a ella.

\* \* \*

En Lluís li diu an en Tomeu que aprèn de nedar:

—Ara mos tirarem tots dos dins s'aigo i mos n'anirem mar endins.

Saps a on hem d'arribar?

—On arribaràs tu, jo no he-u sé; en canvi jo, sé cert que me n'aniré a fons.

\* \* \*

Això era una senyora que tenia el seu homo malalt i va rebre una medicina que el metge li envià per un criat. El criat li diu:

—El metge ha dit que amb aquesta medicina podrà dormir tota la santa nit.

La senyora respòn:

—Molt bé! I an a quina hora l'ha de prendre?

I el criat li explica:

—No és el malat qui l'ha de prendre, senyora, sinó vostè. Així m'ho ha dit el metge.

\* \* \*

N'Aineta seu a un sofà. Entra una senyora i li diu:

—Vine, acosta't, preciosa, que et vui dar una besada.

La nina contesta:

—Me sap greu, senyora, no puc. Mumare m'ha dit que no em mogui del sofà perquè no vegin un forat que té.

\* \* \*

La senyora li diu a una criada nova que no havia estat mai a Ciutat:

—Has apagat el gas de la cuina?

—Sí, senyora. He pegat una bufada ben forta i s'ha apagat tot d'una.

## Perlas Manacor, S. A.

ALTA FANTASIA - PERLAS - JOYERIA

Pl. Pío XII, 9 - Tel. 1654B

PALMA DE MALLORCA

Telegramas: PERMASA

Casa Central: Pl. Rector Rubí, 8

Tel. 143 (3 líneas)

MANACOR (Mallorca)

## CUEVAS DE CAMPANET

MALLORCA

Maravilla subterránea descubierta en 1945  
Filigrana de color natural, conservada en  
toda su belleza original. Rodeada de ma-  
ravillosas vistas panorámicas.

Espléndida iluminación - Guías intérpre-  
tes - Servicio de bar.

Abiertas al público todos los días.

## BANCA MARCH, S.A.

CAPITAL: 300.000.000 de pesetas  
totalmente desembolsado

RESERVAS: 456.000.000 de pesetas

Domicilio Social:

PALMA DE MALLORCA

San Miguel, 17 - Teléfono 24805 (5 líneas)

Agencias Urbanas:

Puerta San Antonio

Plaza Pío XII

SUCURSALES:

Felanitx, Inca, La Puebla, Lluçmayor,  
Manacor, Muro y Tarrasa (Barcelona)

Realiza toda clase de operaciones de  
Banca, Bolsa, Cambio

## CAMARA ACORAZADA CON COMPARTIMENTOS DE ALQUILER

Aprobado por el Banco de España,  
con el número 5.042

## GALLETAS QUELY Y CA'N GUIXA

Sólo fabrican calidad

## DAES

CONFECCIONES Y BORDADOS

Colón, 32 - Tel. 11358

PALMA DE MALLORCA

## GESTORIA

*Antonio Ferrari*

Sirena, 7 - INCA

*Hija de Sebastián Falconer*  
*Almacén de Cordelería - Alpargatería*

*Sindicato, 66 - Telef. 22067 - Palma*

## FAJAS REINA

JOSE TOUS FERRER, 1

TEL. 16033 - PALMA

## FRIO INDUSTRIAL S.A.

Instalaciones frigoríficas automáticas  
Aire acondicionado - Calefacción  
Consultenos y le orientaremos, sin compromiso

Vañaza, 36 - Teléfono 27940 (tres líneas)

PALMA DE MALLORCA



Manufacturas artesanas

VIDRIO ARTISTICO

MALLORQUIN

Campanet - Mallorca

## CREDITO BALEAR S.A.

Fundado en el año 1872

PALMA DE MALLORCA

Agencias Urbanas en Palma  
y Sucursales en las Baleares y Madrid.  
Aprobado por el Banco de España con el n.º 1593